

新编

实用英语

学习指导

A Guide to New Practical English

主编 方瑞芬
胡风明

3

安徽大学出版社

《新编实用英语》

学习指导

3

主 编	方瑞芬	胡风明	
编 者	丁小凤	何池雄	汪文珍
	蔡月娥	李友忠	张 薇
	张乐民	施秋香	孙 薇
	项 葆	徐 萍	

安徽大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《新编实用英语》学习指导.3 / 方瑞芬等主编. —2 版.
合肥: 安徽大学出版社, 2005. 8
ISBN 7-81052-867-X

I. 新... II. 方... III. 英语—高等学校—教学参
考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 069173 号

《新编实用英语》学习指导 3

方瑞芬 胡风明 主编

出版发行 安徽大学出版社
(合肥市肥西路 3 号 邮编 230039)
联系电话 编辑室 0551-5108498
发行部 0551-5107784
责任编辑 李 梅
封面设计 张 犇
经 销 新华书店

印 刷 合肥中德印刷培训中心印刷
开 本 787×960 1/16
印 张 12.75
字 数 300 千
版 次 2005 年 8 月第 2 版
印 次 2005 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-81052-867-X/H·89

定价 18.50 元

如有影响阅读的印装质量问题, 请与出版社发行部联系调换

前 言

中国加入世贸组织以后,国家更加重视在高职高专的英语教学中对学生应用能力的培养。为了适应新形势的需要,“高职高专教育英语课程教学委员会”组编了一套《新编实用英语》,本册同步指导和学习用书正是依据此套教材而编写的,旨在给学生提供课余自学的素材或解惑之用。此同步辅导材料为系列书,共三册,每册按单元顺序编写,有以下内容组成:核心词汇和短语、课文导读、句子过关、语法讲解、习题指导、参考译文、同步训练及答案。通过以上几个方面的指导,使学生不仅能更好地掌握《新编实用英语》教材的知识点,而且能充满自信地去预习、自学和复习,使他们能够在结业测试中稳操胜券。

本书在编写过程中,得到了有关单位的关心和支持。

在写作中肯定有不妥和疏漏之处,望广大使用者批评指正。

编者

2005年8月

目 录

Unit 1

核心词汇和短语	(1)
课文导读	(1)
句子过关	(1)
习题指导	(7)
参考译文	(16)
同步训练	(18)
同步训练答案	(19)

Unit 2

核心词汇和短语	(20)
课文导读	(20)
句子过关	(20)
习题指导	(27)
参考译文	(36)
同步训练	(38)
同步训练答案	(39)

Unit 3

核心词汇和短语	(40)
课文导读	(40)
句子过关	(40)
习题指导	(47)
参考译文	(54)
同步训练	(56)
同步训练答案	(57)

Unit 4

核心词汇和短语	(58)
课文导读	(58)

句子过关	(58)
习题指导	(66)
参考译文	(75)
同步训练	(77)
同步训练答案	(78)

Unit 5

核心词汇和短语	(79)
课文导读	(79)
句子过关	(79)
习题指导	(83)
参考译文	(92)
同步训练	(94)
同步训练答案	(95)

Unit 6

核心词汇和短语	(96)
课文导读	(96)
句子过关	(96)
习题指导	(101)
参考译文	(109)
同步训练	(111)
同步训练答案	(112)

Unit 7

核心词汇和短语	(113)
课文导读	(113)
句子过关	(113)
习题指导	(120)
参考译文	(127)
同步训练	(130)
同步训练答案	(131)

Unit 8

核心词汇和短语	(132)
课文导读	(132)
句子过关	(132)

习题指导	(138)
参考译文	(145)
同步训练	(148)
同步训练答案	(149)

Unit 9

核心词汇和短语	(150)
课文导读	(150)
句子过关	(150)
习题指导	(158)
参考译文	(168)
同步训练	(171)
同步训练答案	(172)

Unit 10

核心词汇和短语	(173)
课文导读	(173)
句子过关	(173)
习题指导	(183)
参考译文	(192)
同步训练	(194)
同步训练答案	(195)

Unit 1

单元学习指导

【核心词汇和短语】

ceramic	as well as	submerge	have a desire for
archeological	the soon to be	side visit	a wide range of
involve	legacy	by hand	purchase
enhance	have an effect on	delight	appreciation
used to	salvation	encounter	coordinate
catalogue	engrave	slow down	combined... with
as though			

【课文导读】

Passage I 该课文叙述了作者在中国参加一个国际制陶艺术研讨会期间,对中国进行一次游学考察,并获得了有价值的亲身经历。

Passage II 该课文介绍了作者使用“中国造”产品——带“Targus”商标的迷你型鼠标的经历。

【句子过关】

Section III

Passage I

1. This four-week trip was an opportunity to meet Chinese artists and students as well as to visit museums, archeological sites, art schools, and centers of ceramic production.

【译文】这次为期四周的游学是一次会见中国艺术家、结识中国学生的良机,同时也是一次参观博物馆、考古遗址、艺术学校和制陶中心的良机。

【解释】1) 该句有两个动词不定式短语 to meet... as well as to visit... 修饰名词 opportunity.
e. g. The monthly company conference offers us an opportunity to discuss business

matters with other departments.

每月一次的公司会议为我们提供了与其他部门商讨事务的机会。

2) as well as 也,除…以外

e. g. The Sunday papers are intended to entertain as well as inform.

星期天的报纸除了提供信息之外,还提供娱乐内容。

The typical daily newspaper contains articles about local, regional, national and international news, as well as sports news, weather reports, editorials, and other features.

典型的日报除了提供本地新闻、区域新闻、国内和国际新闻之外,还提供本市新闻、气象预报、社论和其他特写等文章。

2. ... I have had a strong desire for a first-hand encounter with China's rich ceramics tradition.

【译文】…我就产生了对中国丰富的制陶传统艺术进行实地考察的强烈愿望。

【解释】have a strong desire for doing sth. 为常用词组,意为“渴望做某事”。

e. g. He has a strong desire for getting acquainted with her. 他渴望与她相识。

Jim has a strong desire for learning Chinese, so he is sure to make it.

吉姆渴望学习汉语,所以他肯定能学成。

3. Because of my frequent visits to the exhibitions, I am now able to discuss China's enormous and rich cultural ceramics legacy with an enhanced level of appreciation and awareness.

【译文】由于多次参观展览会,现在我加深了对中国博大精深的制陶传统文化的了解,鉴赏水平也得到了提高。

【解释】1) because of 是一个介词短语用于引导一个原因状语,后面应接名词。

e. g. Because of his bad leg, he couldn't walk so fast as the others.

因为他的腿有毛病,他不能跟别人走得一样快。

I said nothing about it, because of his wife being there.

我对此事一字未提,因为他的妻子在那里。

2) enhance v. 提高,增强,加强 (在本句中是过去分词作定语修饰 level.)

e. g. Experience in this job will enhance your chances of getting the post.

这项工作的经历将为你提供得到这个职位的机会。

Health enhances beauty. 健康的身体增加美感。

4. During the course of my visits to Xi' an and Beijing, I had many side visits to the imperial kiln sites with their legacy of village potteries.

【译文】游览西安和北京期间,我参观了许多有着乡土陶器遗物的皇家窑址。

【解释】during the course of “在…期间”,是介词短语引导一个时间状语。

side visits 意思是“没有列入时间日程表内的参观”。

e. g. During the course of her trip to the Three Gorges, she had a side visit to the ancient printing house that has a long history over 3 000 years.

游览三峡期间,她参观了有着三千多年悠久历史的古代印刷作坊。

5. I felt as though I had entered a time capsule and arrived in several different “Meccas”, each demonstrating the earliest and finest examples of a wide range of technological and religious traditions.

【译文】我感觉到自己仿佛乘坐了一艘跨时间的太空船到达了几座不同的“麦加城”,每座城都呈现出最早期广泛的技术和宗教传统的最佳典范。

【解释】1) as though; as if, 如像, 仿佛(后面的句子通常用虚拟语气。)

e. g. Li yang speaks English as though he were an American.

李阳说起英语来,像美国人似的。

After the interruption, he went on talking as though nothing had happened.

中断后她继续谈她的,好像什么也没发生过。

2) each demonstrating... 是现在分词短语作定语修饰“Meccas”。

3) a wide range of “广泛的”,是常用短语。

e. g. The shop keeps a wide range of goods. 这家商店有各种各样的商品。

The two men discussed a wide range of issues.

这两人讨论的问题很广泛。

6. All labor was done by hand and every farming field seemed to have been cultivated by the hard-working farmers.

【译文】当时所有的劳动都是手工完成的,而每一次农田似乎都是靠辛勤的农夫耕耘的。

【解释】by hand 用手

e. g. Sometimes, products made by hand are more expensive than those made by machine. 有时,手工制品比机器制品贵。

A lot of labor, such as farming, sewing, printing and so on, was done by hand in accent times.

在古代,大量的劳动,如耕作、缝纫、印刷等,都是手工完成的。

7. Chinese porcelain used to be considered more valuable than gold in Europe.

【译文】中国瓷器,在欧洲一度被认为比黄金还贵。

【解释】used to 是动词短语,表示过去之经常的习惯。

e. g. That's where I used to live when I was a child. 那就是我儿时所居住的地方。

The sun used to be considered the center of the Earth.

太阳一度被认为是地球的中心。

8. In the late 17th century, at least three million porcelain pieces were shipped to Europe each year.

【译文】在 17 世纪晚期,每年甚少有 300 万件瓷器被运往欧洲。

【解释】1) piece *n.* (艺术、音乐,等)幅,件,首,个

e. g. two fine pieces of poetry 两首好诗

a dinner service of 50 pieces 一套 50 件的餐具

2) ship *v.* 用船运;装运

e. g. They shipped machines from Shanghai to Tianjin.

他们用船把机器从上海运到天津。

Your luggage will be shipped in a week. 你的行李一周内将运到。

9. Later, Chinese artists and crafts men combined the Western style with Chinese style and gradually formed a new style.

【译文】后来,中国的艺术家和工匠将西式风格与中式风格融为一体,逐渐形成了一种新的风格。

【解释】1) combine... with... 将...与...相结合

e. g. We should combine what we have learned with practice.

我们应该将所学到的知识与实践相结合。

A good learner often combines studying with enjoyment.

会学习的人常常将学习与娱乐结合在一起。

2) form *v.* 形成,出现,产生

e. g. Keep speaking English everyday, and then you will form a habit.

坚持每天讲英语,那么你就会形成一种习惯。

A new plan began to form in his mind.

他的脑海里已产生了一个新的计划。

10. I was also interested to learn about a major public art project that involved a large group of Chinese painters and sculptors, who were working on a special art salvation team for the Yangtze Three Gorges Project.

【译文】我对了解中国一项重要的大众艺术工程也颇有兴趣,这项工程聚集了一大批中国画家和雕塑家,他们成立了一个长江三峡工程艺术专家工作队,正在从事这项专门的艺术拯救工作。

【解释】本句中有两个关系从句,1) that-clause,是限制性定语从句,修饰“project”, 2) who-clause是非限制性定语从句,修饰“Chinese painters and sculptors”。

11. An artist, whom we met, had coordinated an artistic phase of the Three Gorges Project and had edited its enormous exhibition catalogue.

【译文】有一位我们遇到的艺术家,他负责协调长江三峡工程的艺术工作,已经编辑出长江三峡工程艺术的大型展览目录。

【解释】coordinate *v.* 协调配合

e. g. You won't be able to swim quickly unless you can coordinate your movements in swimming.

如果不能在游泳时协调各部位动作,你就不能游得快。

Our efforts need to be further coordinated for higher efficiency.

为了更高的效率,我们需要做进一步协调地努力。

12. Dozens of painters and sculptors had worked with stonecutters to engrave and model their artwork on the soon to be submerged walls of the Yangtze Gorges.

【译文】许多画家和雕刻家与石匠们一起在篆刻和拓制即将被淹没有长江三峡岩壁上的艺术作品。

【解释】the soon to be 是常用词组,意思是“即将”。

e. g. The soon to be constructed expressway will be 568km long.

即将开工的高速公路有 568 公里长。

They have invited the mayor to cut the ribbon at the traffic-opening ceremony of the soon to be completed bridge.

他们已邀请了市长在即将竣工的大桥通车仪式上剪彩

13. I hope that my 1 200 slides and future plans to host some of the artists whom I met in China will enable many others to share my experience.

【译文】我希望我制作的 1 200 幅幻灯片和我打算邀请一些我在中国结识的艺术家的计

划将会使很多人能够分享到我的亲身经历。

【解释】host *v.* 作东, 主办, 主持

e. g. Mr. Green is going to host a garden party in April.

格林先生将在四月主办一次花园宴会。

We were lucky to host the national academic conference in 1998.

很幸运的是, 1998 年我们主持了全国学术会议。

Passage II

14. This item was made in China and for distribution and sale in the United States, under the company name Targus.

【译文】这种带 Targus 商标的鼠标是中国制造的, 但销售地却是美国。

【解释】item *n.* 产品, 商品

e. g. This item was imported from South Korea. 这件商品是从韩国进口的。

15. When I bought this item, I questioned as to how well the product might operate and how long it would last, for this was the first time that I had bought a China-made product.

【译文】在买这种鼠标时, 我曾想过这种产品的使用效果和使用寿命等问题, 因为这是我第一次购买中国制造的产品。

【解释】question *v.* 对...表示怀疑; 讯问

e. g. It is considered rude to question about other people's personal business!

讯问别人的私生活被认为是无礼。

He is very reliable. Don't question his honesty.

他非常可靠, 不要对他的诚实表示怀疑。

16. To my delight, I again found the Targus mini-mouse, Model PAU003.

【译文】令我高兴的是, 我找到了型号为 PAU003 的“Targus”迷你型鼠标。

【解释】delight *n.* 快乐, 喜悦, 高兴

e. g. TV programs give delight to millions of people around the world.

电视节目使世界各地千百万人得到快乐。

Having passed the exam with first-class honours, he laughed with delight.

考试成绩得到特优, 他高兴得大笑起来。

17. The product looked the same, but now there was a sense of higher quality in design and manufacturing of this product.

【译文】产品的外观依然如故,但是现在的产品设计和制作给人一种高质量的感觉。

【解释】sense *n.* 感觉, …感

e. g. After a whole day's laboring in the field, he felt a sense of fatigue and hunger.

在田里劳动一天之后,他感到又累又饿。

Having a good sense of humor is a great health for a person.

具有幽默感是一个人的宝贵财富。

18. Then I purchased the Targus mini-mouse and have not encountered a single problem in its use.

【译文】我当即就买下了这只“Targus”迷你型鼠标,用起来至今也没出现一点问题。

【解释】1) purchase *v.* 购买, 采购

e. g. The newly married couple spent all their savings purchasing their new house.

那对新婚夫妇为了购买新房子花去了他们所有的积蓄。

2) encounter *v.* 偶遇, 碰见, 遭遇

e. g. Yesterday, Mr. Li encountered an old friend on the street.

昨天,李先生在街上碰见一位老朋友。

The climbers encountered many difficulties during the course of climbing.

登山队员在登山过程中遭遇到许多困难。

【习题指导】

Section I

Put in Use

- 1
 1. You are welcome to our exhibition.
 2. Their unique designs and styles impressed me greatly.
 3. What's special of this new model?
 4. Do they make a lot of noise? People nowadays don't like anything noisy.
 5. They are the products I have been looking for. I'll send over my order form tomorrow if the prices are reasonable.
- 2
 1. Welcome to our tradeshow.
 2. give you a brief introduction to our new products.

Salesgirl: Yes. Look at this one. It's only 2 360 *yuan*. It's a lot cheaper.

Customer: But the design isn't as pretty as the latest TCL model.

Salesgirl: That's true.

Customer: Hey, will you show me that one? The red one on the 2nd shelf, which is only 2 600 *yuan*.

Salesgirl: Yes, of course. Here you are.

Customer: Thank you. The design is pretty. And the color is pretty, too. I think I'll take this one.

Listen and Complete

- 3 1. some computer desks 2. size 3. white, gray, light brown
 4. design, colors 5. in cash 6. make the delivery
 7. 100 pieces 8. 22 092 *yuan*

Listen and Decide

- 4 1. c 2. b 3. d 4. b 5. a

Script:

Dialogue 2

Salesman: Good afternoon, madam. Can I help you?

Customer: Well, I'd like to buy some computer desks for my company. What do you have to suggest?

Salesman: This type of computer desk is very popular this year. We have had a lot of orders from our regular customers. What do you think of it?

Customer: Let me have a look... Well, I'm afraid the size is not suitable. Do you have any other types?

Salesman: Certainly. Come this way, please. Look at this type. It's the latest fashion of our company. Three colors are available: white, gray and light brown.

Customer: Good! I like this design, and the colors too. And they are the right size we need. How much are they?

Salesman: 263 *yuan* a piece. But, if you have a large order, we'll allow you some discounts.

Customer: What sort of discount will you offer for an order of 100 pieces?

Salesman: 15%.

Customer: I see. What are the terms of payment? By check or in cash?

Salesman: We accept checks though we prefer payment in cash, and we offer a 1% cash discount in addition.

Customer: Then we'll pay you in cash. One more question: when can you deliver them?

Salesman: Delivery can be made right away from stock.

Customer: Great! We'd like to have 30 white, 30 gray and 40 light brown.

Salesman: All right. Thank you, madam.

Listen and Read

- 5 1. battery 2. during the day 3. 3 minutes 4. diamond
 5. display 6. wake you up 7. at the left side 8. colors
 9. easily 10. young ladies

Script:

Here are the features of the new "Rossini" watch. First, it is solar-powered. The battery inside can be recharged automatically with the light it gathers from the sun during the day. It keeps exact time with a difference of only 3 minutes a year. Second, it is very durable. Its face is made of glass as hard as diamond. Third, it is multi-functional. It will not only give you the exact time, but also display the date of the month and the day of the week. It can also serve as an alarm clock and wake you up at any time you wish. You may also listen to a piece of music whenever you touch the red button at the left side. Finally, the leather chain straps are offered in various colors. They can be changed easily to match the different colors of your clothes. Recent market research shows that it is very popular with young ladies.